

Gérard Foussier

Französisch – Allemand

H chstlebendige Sprachen / Des langues bien vivantes



- 67 **Es ist nicht falsch**
 So spricht man heute Französisch
 Les mots à la mode dans le langage français d'aujourd'hui
- 71 **Soyez bref !**
 Quelques bizarreries de la langue allemande
 Wortunget me der deutschen Sprache von heute können
 die deutsch-französische Verständigung erschweren.
- 73 **Allemagne ist nicht immer Deutschland**
 Wenn französische Ortschaften ihren Namen ändern
 Pendant la Première Guerre mondiale plusieurs communes françaises, dont le nom
  tait trop „allemand“, ont pr f r  s'appeler différemment.
- 77 **Man spricht Deutsch!**
 Quand la langue française s'inspire de l'allemand
 Viele W rter der französischen Sprache sind germanisch-fränkischer Herkunft,
 was heute, abgesehen von Sprachforschern, kaum vermutet wird.
- 81 **Amok**
 Un mot pour traduire la folie meurtri re
 Nicht nur aus aktuellem Anlass (nach den terroristischen Anschlägen) kommt das Wort
 Amok in die Schlagzeilen. Auch in der Literatur, in der Musik und im Film ist es omni-
 pr sent– nur in den französischen Medien ist Amok weniger geläufig als im Deutschen.

